

MICROPROCESSOR CHARGER

PCBC38

for all type of the 6V / 12V
lead acid batteries





Warning:

- The battery charger cannot be used for non-rechargeable batteries
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance must only be connected to a 6V or 12V lead-acid battery, Never use to a 24V battery.
- During charging, the battery must be placed in a well ventilated area.
- For the indoor use.

Safety Guideline:

- This product must not be disposed together with the domestic waste. This product has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliance. By collecting and recycling waste, you help save natural resources, and make sure the product is disposed in an environment friendly and healthy way.
- The series of battery chargers are designed to charge lead-acid batteries,
- Gel Batteries and AGM Batteries. It can not be used as DC power source or other purposes, in order to avoid accidents such as fire and power shock.
- The charger is only designed to correct power outlet. If the supply cable needs to be extended, ensure the wire is of a sufficient size for the supply of current over the distance required.
- When the charger is disrupted or any other damages caused by any heavy strike, the use shall be immediately stopped.
- Do not dismantle the charger. If repairs are required, these must be performed by a qualified serviceman. Incorrect reassembly may result in a fire hazard and/or electric shock
- Disconnect the charger from any connected battery and the mains supply prior to cleaning the casing.
- Finish charging, disconnected the battery charger from the supply mains. Then remove the battery connection.
- Warning: Explosive gases. Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging.
- The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the supply mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Batteries store a large amount of energy. Be sure to avoid shorting circuiting the battery or charger terminals to cause the battery to try and release this energy immediately which can result in fire or personal injury.

LED Instruction:

1. 6V standard Lead-Acid Battery, AGM Battery, GEL Battery.
2. 12V standard Lead-Acid Battery, AGM Battery, GEL Battery.
3. Maintain function for 12V standard Lead-Acid Battery, AGM Battery, GEL Battery.
4. Warning!
5. Mode Button.

Technical Specifications:

- 6V standard Lead-Acid Battery, AGM Battery, GEL Battery, Max charging current: 1A. Cut-off voltage: 7.5V $\pm$ 0.3V
- 12V standard Lead-Acid Battery, AGM Battery, GEL Battery, Max charging current: 3.8A. Cut-off voltage: 14.7V $\pm$ 0.3V
- Maintain function standard Lead-Acid Battery, AGM Battery, GEL Battery, charging current: 1A. Cut-off voltage: 14.7V $\pm$ 0.3V

Connection & Operation instruction:

- Warning! This appliance must only be connected to a 6V or 12V lead-acid battery. Before charging, confirm that the voltage of the battery is 6V or 12V by referring to the label on the battery or from the information available rating to its application e.g. car user manual.
- You can connect AC power first, connect positive and negative clip to battery, and then select related mode. 6V or 12V pattern for automatic recognition.
- Connect battery without AC: No display.
- When charged, the indicator lights flicker until the battery is full. When the battery is full, the indicator light is always on.
- Press the Mode button to select the 12V standard charging and maintain function.
- Connect AC power first, if there is a short circuit or clamp reversal, 4# lighting will flashing.
- The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the supply mains.
- After charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then remove the chassis connection and then the battery connection.

PL Instrukcja

Ostrzeżenie:

- Ładowarka nie może być używana do baterii nietładowalnych.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały odpowiednio nadzorowane lub poinstruowane dotycząco bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tym związane.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- To urządzenie musi być podłączone wyłącznie do akumulatora kwasowo-ołowiowego 6V lub 12V. Nigdy nie używać z akumulatorem 24V.
- Podczas ładowania bateria musi być umieszczona w dobrze wentylowanym miejscu.

- Do użytku wewnętrznego.

Zasady bezpieczeństwa:

- Ten produkt nie może być wyrzucany razem z odpadami domowymi. Produkt należy oddać do autoryzowanego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego do recyklingu. Poprzez zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo oszczędzać zasoby naturalne oraz dbają o środowisko i zdrowie.
- Seria ładowarek jest przeznaczona do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych, akumulatorów żelowych (Gel) i AGM. Nie może być używana jako źródło zasilania prądem stałym (DC) ani do innych celów, aby uniknąć wypadków takich jak pożar lub porażenie prądem.
- Ładowarka jest zaprojektowana do podłączenia do odpowiedniego gniazdka zasilającego. Jeśli przewód zasilający musi zostać przedłużony, należy zapewnić, że przewód ma odpowiednią grubość, aby prąd mógł być bezpiecznie przestany na wymaganej odległości.
- W przypadku uszkodzenia ładowarki lub wystąpienia innych uszkodzeń po silnym uderzeniu, należy natychmiast przerwać użytkowanie.
- Nie rozbierać ładowarki. Jeśli potrzebna jest naprawa, musi ją wykonać wykwalifikowany serwisant. Nieprawidłowy montaż może spowodować zagrożenie pożarowe i/lub porażenie prądem.
- Przed czyszczeniem obudowy należy odłączyć ładowarkę od baterii i zasilania sieciowego.
- Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od sieci, a następnie odłączyć baterię.
- Ostrzeżenie: Gazy wybuchowe. Unikać płomieni i iskier. Zapewnić odpowiednią wentylację podczas ładowania.
- Najpierw podłączyć do akumulatora zacisk, który nie jest potoczony z karoserią. Drugie połączenie wykonać z karoserią, z dala od akumulatora i przewodu paliwowego. Następnie ładowarkę podłączyć do zasilania sieciowego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są nadzorowane lub poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Akumulatory przechowują dużą ilość energii. Należy unikać zwarcia zacisków akumulatora lub ładowarki, co może spowodować natychmiastowe uwolnienie energii, grożące pożarem lub obrażeniami.

Instrukcja LED:

1. 6V standardowy akumulator kwasowo-ołowiowy, AGM, GEL.
2. 12V standardowy akumulator kwasowo-ołowiowy, AGM, GEL.
3. Funkcja podtrzymania dla 12V standardowego akumulatora kwasowo-ołowiowego, AGM, GEL.
4. Ostrzeżenie!
5. Przycisk trybu.

Dane techniczne:

- 6V standardowy akumulator kwasowo-ołowiowy, AGM, GEL, maksymalny prąd ładowania: 1A. Napięcie odciąża: 7,5V +- 0,3V
- 12V standardowy akumulator kwasowo-ołowiowy, AGM, GEL, maksymalny prąd ładowania: 3,8A. Napięcie odciąża: 14,7V +- 0,3V
- Funkcja podtrzymania standardowy akumulator kwasowo-ołowiowy, AGM, GEL, prąd ładowania: 1A. Napięcie odciąża: 14,7V +- 0,3V

Instrucția podłączenia i obsługi:

- Ostrzeżenie! To urządzenie musi być podłączone wyłącznie do akumulatora kwasowo-ołowiowego 6V lub 12V. Przed ładowaniem należy potwierdzić, że napięcie akumulatora wynosi 6V lub 12V, sprawdzając etykietę na akumulatorze lub informacje w instrukcji pojazdu itp.
- Najpierw podłącz zasilanie AC, następnie podłącz klipsy plus i minus do baterii, a następnie wybierz odpowiedni tryb. Automatyczne rozpoznanie wzoru 6V lub 12V.
- Podłączenie baterii bez zasilania AC: brak wyświetlania.
- Podczas ładowania lampki kontrolne migają, aż bateria zostanie naładowana. Po pełnym naładowaniu lampka kontrolna świeci światłem ciągłym.
- Naciśnij przycisk trybu, aby wybrać ładowanie standardowe 12V i funkcję podtrzymania.
- Podłącz zasilanie AC najpierw, jeśli wystąpi zwarcie lub odwrotne podłączenie zacisków, lampka nr 4 będzie migać.
- Najpierw podłącz zacisk baterii niepołączony z karoserią. Drugie połączenie wykonaj z karoserią, z dala od baterii i przewodu paliwowego. Następnie ładowarkę podłącz do zasilania sieciowego.
- Po zakończeniu ładowania odłącz ładowarkę od zasilania sieciowego, następnie odłącz połączenie z karoserią, a na końcu połączenie z baterią.

RO Manual

Atenție:

- Încărcătorul nu poate fi folosit pentru baterii nereîncărcabile.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de service sau o persoană calificată, pentru a evita un pericol.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite privind utilizarea în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii fără supraveghere.
- Acest aparat trebuie conectat doar la o baterie cu acid plumb 6V sau 12V. Nu utilizați niciodată pentru baterie de 24V.
- În timpul încărcării, bateria trebuie plasată într-un spațiu bine ventilat.
- Doar pentru utilizare în interior.

Instrucțiuni de siguranță:

- Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat unui centru autorizat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin colectare și reciclare, ajutați la conservarea resurselor naturale și la protejarea mediului și sănătății.
- Seria de încărcătoare este proiectată pentru baterii cu acid plumb, baterii Gel și AGM. Nu poate fi utilizată ca sursă de curent continuu sau pentru alte scopuri, pentru a evita accidente precum incendii sau șocuri electrice.
- Încărcătorul este proiectat pentru priza corectă de alimentare. Dacă cablul de alimentare trebuie prelungit, asigurați-vă că firul este de dimensiune corespunzătoare pentru a transmite curentul pe distanța necesară.

- În cazul unei defecțiuni sau a unor daune cauzate de o lovitură puternică, utilizarea trebuie întreruptă imediat.
- Nu demontați încărcătorul. Dacă este nevoie de reparații, acestea trebuie făcute de un tehnician calificat. Montarea incorectă poate duce la incendiu și/sau șoc electric.
- Deconectați încărcătorul de la baterie și de la sursa de alimentare înainte de curățarea carcasei.
- După încărcare, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică, apoi deconectați bateria.
- Atenție: gaze explozive. Evitați flăcările și scânteele. Asigurați ventilație adecvată în timpul încărcării.
- Polul bateriei neconectat la caroserie trebuie conectat primul. Celălalt pol se conectează la caroserie, departe de baterie și de conducta de combustibil. Apoi încărcătorul se conectează la rețeaua electrică.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați să nu se joace cu aparatul.
- Bateriile stochează o cantitate mare de energie. Evitați scurtcircuitarea terminalelor bateriei sau încărcătorului, care poate duce la eliberarea bruscă a energiei și poate cauza incendiu sau rănire.

Instrucțiuni LED:

1. Baterie standard cu acid plumb 6V, AGM, GEL.
2. Baterie standard cu acid plumb 12V, AGM, GEL.
3. Funcție menținere pentru baterie standard cu acid plumb 12V, AGM, GEL.
4. Atenție!
5. Buton mod.

Specificații tehnice:

- Baterie standard cu acid plumb 6V, AGM, GEL, curent maxim de încărcare: 1A. Tensiune de tăiere: 7,5V +/- 0,3V
- Baterie standard cu acid plumb 12V, AGM, GEL, curent maxim de încărcare: 3,8A. Tensiune de tăiere: 14,7V +/- 0,3V
- Funcție menținere baterie standard cu acid plumb, AGM, GEL, curent de încărcare: 1A. Tensiune de tăiere: 14,7V +/- 0,3V

Instrucțiuni de conectare și operare:

- Atenție! Acest aparat trebuie conectat doar la baterii cu acid plumb de 6V sau 12V. Înainte de încărcare, confirmați că tensiunea bateriei este 6V sau 12V, consultând eticheta bateriei sau manualul utilizatorului.
- Conectați mai întâi alimentarea AC, apoi clemele pozitive și negative la baterie, apoi selectați modul corespunzător. Modelul 6V sau 12V este recunoscut automat.
- Conectarea bateriei fără AC: fără afișaj.
- În timpul încărcării, indicatoarele clipește până când bateria este încărcată complet. Când bateria este plină, indicatorul este aprins continuu.
- Apăsăți butonul Mod pentru a selecta încărcarea standard 12V și funcția de menținere.
- Conectați mai întâi alimentarea AC; dacă există scurtcircuit sau inversarea clemelor, indicatorul 4# va clipi.
- Polul bateriei neconectat la caroserie trebuie conectat primul. Celălalt pol se conectează la caroserie, departe de baterie și de conducta de combustibil. Apoi încărcătorul se conectează la rețeaua electrică.

- După încărcare, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică, apoi deconectați legătura la caroserie și în final legătura la baterie.

CZ Manuál

Varování:

- Nabíječku nelze použít pro nenabíjecí baterie.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo obdobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům s tím spojeným.
- Děti nesmí s přístrojem si hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Tento přístroj smí být připojen pouze k 6V nebo 12V olovenému akumulátoru. Nikdy nepoužívejte na 24V baterii.
- Během nabíjení musí být baterie umístěna na dobře větraném místě.
- Pouze pro vnitřní použití.

Bezpečnostní pokyny:

- Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem. Musí být odevzdán na autorizované místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Sbíráním a recyklací odpadu pomáháte šetřit přírodní zdroje a zajistit ekologickou likvidaci produktu.
- Série nabíječek je navržena k nabíjení olovených akumulátorů, gelových baterií a AGM baterií. Nelze je používat jako zdroj stejnosměrného napětí (DC) nebo pro jiné účely, aby se zabránilo nehodám jako požár nebo elektrický šok.
- Nabíječka je určena k připojení do správné elektrické zásuvky. Pokud je třeba prodloužit napájecí kabel, zajistěte, aby byl vodič dostatečně tloušťky pro přenos proudu na požadovanou vzdálenost.
- V případě poškození nabíječky nebo jiných závad způsobených silným nárazem je třeba použití ihned ukončit.
- Nabíječku nerozebírejte. Opravy musí provádět kvalifikovaný servisní technik. Nesprávná montáž může způsobit požár a/nebo úraz elektrickým proudem.
- Před čištěním odpojte nabíječku od baterie i od sítě.
- Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě a poté baterii.
- Varování: Výbušné plyny. Zabraňte vzniku plamenů a jisker. Zajistěte dostatečné větrání během nabíjení.
- Konektor baterie, který není připojen ke karoserii, se připojuje jako první. Druhé připojení je na karoserii, dále od baterie a palivové trubky. Poté se připojí nabíječka do sítě.
- Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Baterie ukládají velké množství energie. Vyvarujte se zkratu svorek baterie nebo nabíječky, což by mohlo způsobit náhlé uvolnění energie a vést k požáru nebo zranění.

LED instrukce:

1. 6V standardní olovený akumulátor, AGM, GEL.
2. 12V standardní olovený akumulátor, AGM, GEL.

3. Funkce udržování pro 12V standardní olověný akumulátor, AGM, GEL.
4. Varování!
5. Tlačítko režimu.

Technické parametry:

- 6V standardní olověný akumulátor, AGM, GEL, max. nabíjecí proud: 1A. Odpojovací napětí: 7,5V +/- 0,3V
- 12V standardní olověný akumulátor, AGM, GEL, max. nabíjecí proud: 3,8A. Odpojovací napětí: 14,7V +/- 0,3V
- Funkce udržování standardní olověný akumulátor, AGM, GEL, nabíjecí proud: 1A. Odpojovací napětí: 14,7V +/- 0,3V

Pokyny k připojení a obsluze:

- Varování! Tento přístroj smí být připojen pouze k 6V nebo 12V olovenému akumulátoru. Před nabíjením ověřte, že napětí baterie je 6V nebo 12V podle štítku na baterii nebo informace z manuálu.
- Nejprve připojte AC napájení, připojte kladný a záporný klips k baterii a poté vyberte příslušný režim. Vzorec 6V nebo 12V je automaticky rozpoznán.
- Připojení baterie bez AC: žádný displej.
- Během nabíjení kontrolky blikají, dokud není baterie plně nabitá. Po nabití svítí kontrolka trvale.
- Stiskněte tlačítko režimu pro výběr standardního 12V nabíjení a funkce udržování.
- Nejprve připojte AC napájení, pokud dojde ke zkratu nebo opačnému připojení svorek, bude blikat indikátor č. 4.
- Konektor baterie, který není připojen ke karoserii, připojte jako první. Druhé připojení proveďte ke karoserii, dále od baterie a palivové trubky. Pak připojte nabíječku k síti.
- Po nabití odpojte nabíječku od sítě, poté odpojte karoserii a nakonec baterii.

SK Manuál

Varovanie:

- Nabíjačku nemožno používať na nenabíjateľné batérie.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný pracovník alebo rovnako kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak boli riadne pod dozorom alebo poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Deti nesmú s prístrojom hrať.
- Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tento prístroj smie byť pripojený iba k 6V alebo 12V olovenému akumulátoru. Nikdy nepoužívajte na 24V batériu.
- Počas nabíjania musí byť batéria umiestnená v dobre vetranej oblasti.
- Len na vnútorné použitie.

Bezpečnostné pokyny:

- Tento produkt nesmie byť vyhodený spolu s domovým odpadom. Musí byť odovzdaný na autorizované miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zberom a recykláciou odpadu pomáhate šetriť prírodné zdroje a zabezpečiť ekologickú likvidáciu

výrobku.

- Sériá nabíjačiek je určená na nabíjanie olovených batérií, gelových a AGM batérií. Nie je určená na použitie ako zdroj jednosmerného napätia (DC) alebo na iné účely, aby sa zabránilo nehodám ako požiar alebo elektrický šok.
- Nabíjačka je navrhnutá na správne pripojenie do elektrickej siete. Ak je potrebné predĺžiť sieťový kábel, uistite sa, že vodič má dostatočný prierez na prenos prúdu na požadovanú vzdialenosť.
- Ak je nabíjačka poškodená alebo inak zničená silným úderom, použitie je potrebné ihneď zastaviť.
- Nabíjačku nerozoberajte. Opravy musia vykonať kvalifikovaný servisný technik. Nesprávne zloženie môže spôsobiť požiar alebo elektrický šok.
- Pred čistením odpojte nabíjačku od batérie a elektrickej siete.
- Po dokončení nabíjania odpojte nabíjačku od siete a potom odpojte batériu.
- Varovanie: Výbušné plyny. Zabráňte vzniku plameňov a iskier. Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Kábel batérie, ktorý nie je pripojený ku karosérii, sa musí pripojiť ako prvý. Druhé pripojenie vykonajte ku karosérii, vzdialene od batérie a palivovej rúry. Potom sa nabíjačka pripojí do siete.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti je potrebné dohliadať, aby si s prístrojom nehrali.
- Batérie uchovávajú veľké množstvo energie. Vyvarujte sa skratu svoriek batérie alebo nabíjačky, čo by mohlo viesť k náhlemu uvoľneniu energie a spôsobiť požiar alebo zranenie.

LED indikácia:

1. Štandardná olovená batéria 6V, AGM, GEL.
2. Štandardná olovená batéria 12V, AGM, GEL.
3. Udržiavacia funkcia pre štandardnú olovenú batériu 12V, AGM, GEL.
4. Varovanie!
5. Tlačidlo režimu.

Technické parametre:

- Štandardná olovená batéria 6V, AGM, GEL, max. nabíjací prúd: 1A. Odpojovacie napätie: 7,5V +- 0,3V
- Štandardná olovená batéria 12V, AGM, GEL, max. nabíjací prúd: 3,8A. Odpojovacie napätie: 14,7V +- 0,3V
- Udržiavacia funkcia štandardnej olovenej batérie, AGM, GEL, nabíjací prúd: 1A. Odpojovacie napätie: 14,7V +- 0,3V

Pripojenie a obsluha:

- Varovanie! Tento prístroj sa smie pripojiť iba k 6V alebo 12V olovenej batérii. Pred nabíjaním skontrolujte, či je napätie batérie 6V alebo 12V podľa štítku batérie alebo manuálu používateľa.
- Najprv pripojte AC napájanie, potom kladný a záporný klip k batérii, potom vyberte príslušný režim. Model 6V alebo 12V sa rozpozná automaticky.
- Pripojenie batérie bez AC: bez zobrazenia.
- Počas nabíjania LED kontrolky blikajú, až kým batéria nie je plne nabitá. Po nabití je LED svietiacia trvalo.

- Stlaďte tlačidlo režimu pre výber štandardného 12V nabíjania a udržiavacej funkcie.
- Najprv pripojte AC napájanie, pri skratu alebo opačnom pripojení klipsov bude blikať indikátor 4#.
- Kábel batérie, ktorý nie je pripojený ku karosérii, sa pripojí ako prvý. Druhé pripojenie ku karosérii, vzdialené od batérie a palivovej rúry. Potom pripojte nabíjačku do siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku od siete, potom odpojte karosériu a nakoniec batériu.

DE Handbuch

Warnung:

- Das Ladegerät darf nicht für nicht wiederaufladbare Batterien verwendet werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder hinsichtlich der sicheren Verwendung unterwiesen wurden und die Risiken verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nur an eine 6V- oder 12V-Bleiakku-Batterie angeschlossen werden. Niemals für 24V-Batterien verwenden.
- Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Bereich platziert werden.
- Nur für den Innenbereich.

Sicherheitshinweise:

- Dieses Produkt darf nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Es muss bei einer zugelassenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abgegeben werden. Durch Sammlung und Recycling tragen Sie zum Schutz der natürlichen Ressourcen und zur Sicherstellung einer umweltgerechten Entsorgung bei.
- Die Ladegerät-Serie ist für Bleiakumulatoren, Gel- und AGM-Batterien ausgelegt. Es darf nicht als Gleichstromquelle (DC) oder für andere Zwecke verwendet werden, um Unfälle wie Feuer oder Stromschlag zu vermeiden.
- Das Ladegerät ist für den Anschluss an die richtige Netzsteckdose vorgesehen. Wird das Netzkabel verlängert, achten Sie darauf, dass der Leitungsquerschnitt für die Stromübertragung über die Entfernung geeignet ist.
- Bei Defekt oder Beschädigung durch starken Stoß ist die Benutzung sofort einzustellen.
- Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Reparaturen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Falscher Zusammenbau kann Feuer oder Stromschlag verursachen.
- Vor der Reinigung das Ladegerät vom Akku und Netz trennen.
- Nach dem Laden das Ladegerät zuerst vom Netz und dann von der Batterie trennen.
- Warnung: Explosive Gase. Flammen und Funken vermeiden. Für ausreichende Belüftung während des Ladevorgangs sorgen.
- Der Batteriekabelanschluss, der nicht mit der Karosserie verbunden ist, wird zuerst angeschlossen. Der andere Anschluss erfolgt an der Karosserie, fern von Batterie und Kraftstoffleitung. Anschließend wird das Ladegerät an das Netz angeschlossen.
- Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen,

sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder eingewiesen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person. Kinder sind zu beaufsichtigen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Batterien speichern große Energiemengen. Kurzschlüsse der Batterieklemmen oder des Ladegeräts vermeiden, da dies zu plötzlicher Energieabgabe, Brand oder Verletzung führen kann.

LED-Anleitung:

1. 6V Standard-Bleiakku, AGM, GEL.
2. 12V Standard-Bleiakku, AGM, GEL.
3. Erhaltungsfunktion für 12V Standard-Bleiakku, AGM, GEL.
4. Achtung!
5. Modus-Taste.

Technische Daten:

- 6V Standard-Bleiakku, AGM, GEL, max. Ladestrom: 1A. Abschaltspannung: 7,5V +- 0,3V
- 12V Standard-Bleiakku, AGM, GEL, max. Ladestrom: 3,8A. Abschaltspannung: 14,7V +- 0,3V
- Erhaltungsfunktion Standard-Bleiakku, AGM, GEL, Ladestrom: 1A. Abschaltspannung: 14,7V +- 0,3V

Anschluss- und Bedienungshinweise:

- Achtung! Das Gerät darf nur an 6V oder 12V Bleiakкумулятор angeschlossen werden. Vor dem Laden prüfen Sie die Batteriespannung (6V oder 12V) anhand des Etiketts oder Handbuchs.
- Zuerst AC-Spannung anschließen, dann Plus- und Minusklemmen an die Batterie, dann den passenden Modus wählen. 6V oder 12V wird automatisch erkannt.
- Batterieanschluss ohne AC: keine Anzeige.
- Während des Ladens blinken die LEDs, bis die Batterie voll ist. Bei vollem Ladezustand leuchtet die LED dauerhaft.
- Modus-Taste zum Umschalten zwischen Standard 12V Ladung und Erhaltungsfunktion drücken.
- Zuerst AC anschließen; bei Kurzschluss oder Verpolung blinkt LED Nr. 4.
- Der Batteriekabelanschluss, der nicht mit der Karosserie verbunden ist, wird zuerst angeschlossen. Der zweite Anschluss erfolgt an der Karosserie, fern von Batterie und Kraftstoffleitung. Dann das Ladegerät an das Netz anschließen.
- Nach dem Laden erst das Ladegerät vom Netz trennen, dann Karosserie und zuletzt Batterie abklemmen.

FR Manuel

Attention :

- Le chargeur ne peut pas être utilisé pour des batteries non rechargeables.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un centre de service ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sous supervision ou après instruction sur son utilisation en toute sécurité

et compréhension des risques.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil doit être connecté uniquement à une batterie au plomb de 6V ou 12V. Ne jamais utiliser pour une batterie 24V.
- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un endroit bien ventilé.
- Usage intérieur uniquement.

Consignes de sécurité :

- Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit être déposé dans un centre de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Par la collecte et le recyclage, vous contribuez à préserver les ressources naturelles et à garantir une élimination écologique.
- La série de chargeurs est conçue pour les batteries au plomb, Gel et AGM. Ne doit pas être utilisée comme source de courant continu (DC) ou à d'autres fins, afin d'éviter les accidents tels que incendie ou électrocution.
- Le chargeur est destiné à être branché sur une prise électrique appropriée. En cas de rallonge, assurez-vous que le câble est de section adaptée à la transmission du courant sur la distance.
- En cas de défaillance ou de dommages causés par un choc violent, l'utilisation doit être immédiatement arrêtée.
- Ne pas démonter le chargeur. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Un mauvais assemblage peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Débranchez le chargeur de la batterie et du secteur avant le nettoyage.
- Après la charge, débranchez le chargeur du secteur puis déconnectez la batterie.
- Attention : Gaz explosifs. Évitez flammes et étincelles. Assurez une ventilation adéquate pendant la charge.
- La borne de batterie non connectée à la carrosserie doit être raccordée en premier. L'autre borne est raccordée à la carrosserie, loin de la batterie et de la conduite de carburant. Puis branchez le chargeur au secteur.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou formées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les batteries stockent une grande quantité d'énergie. Évitez les courts-circuits aux bornes de la batterie ou du chargeur, ce qui pourrait entraîner une libération soudaine d'énergie, un incendie ou des blessures.

Instructions LED :

1. Batterie plomb standard 6V, AGM, GEL.
2. Batterie plomb standard 12V, AGM, GEL.
3. Fonction maintien pour batterie plomb standard 12V, AGM, GEL.
4. Attention !
5. Bouton mode.

Caractéristiques techniques :

- Batterie plomb standard 6V, AGM, GEL, courant max de charge : 1A. Tension de coupure : 7,5V +/- 0,3V

- Batterie plomb standard 12V, AGM, GEL, courant max de charge : 3,8A. Tension de coupure : 14,7V +- 0,3V
- Fonction maintien batterie plomb standard, AGM, GEL, courant de charge : 1A. Tension de coupure : 14,7V +- 0,3V

Connexion et utilisation :

- Attention ! Cet appareil doit être connecté uniquement à une batterie au plomb de 6V ou 12V. Avant de charger, vérifiez la tension de la batterie 6V ou 12V selon l'étiquette ou le manuel d'utilisation.
- Connectez d'abord l'alimentation secteur, puis les pinces positive et négative à la batterie, puis sélectionnez le mode approprié. Le modèle 6V ou 12V est détecté automatiquement.
- Connexion batterie sans secteur : pas d'affichage.
- Pendant la charge, les LED clignotent jusqu'à ce que la batterie soit pleine. Après la charge, la LED reste allumée en continu.
- Appuyez sur le bouton mode pour sélectionner la charge standard 12V ou la fonction maintien.
- Connectez d'abord l'alimentation secteur ; en cas de court-circuit ou inversion des pinces, la LED n°4 clignote.
- La pince batterie non connectée à la carrosserie est branchée en premier. La deuxième connexion se fait à la carrosserie, loin de la batterie et de la conduite de carburant. Ensuite, branchez le chargeur sur le secteur.
- Après la charge, débranchez le chargeur du secteur, puis déconnectez la carrosserie, puis la batterie.

HU Kézikönyv

Figyelem:

- Az akkumulátor töltő nem használható nem újratölthető akkumulátorokhoz.
- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak, szerviznek vagy egy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Ez a készülék 8 éves vagy idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek használatjára, ha felügyelet alatt állnak vagy megfelelő oktatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és értik a veszélyeket.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a karbantartást gyermekek csak felügyelettel végezhetik.
- Ez a készülék kizárólag 6V vagy 12V ólomakkumulátorhoz csatlakoztatható. Soha ne használja 24V akkumulátorral.
- Töltés közben az akkumulátort jól szellőző helyen kell tartani.
- Csak beltéri használatra.

Biztonsági útmutató:

- Ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. A terméket az elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására jogosult gyűjtőhelyen kell leadni. A hulladék gyűjtésével és újrahasznosításával hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez és a környezetbarát, egészséges hulladékkezeléshez.
- A töltők sorozata ólomakkumulátorok, gél és AGM akkumulátorok töltésére készült. Nem használható DC áramforrásként vagy egyéb célra, tűz- és áramütésveszély elkerülése érdekében.

- A töltőt kizárólag megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Ha a tápkábelt meg kell hosszabbítani, biztosítsa, hogy a vezeték keresztmetszete megfelelő legyen az áram átvitelére a szükséges távolságon.
 - Súlyos ütés vagy sérülés esetén a töltő használatát azonnal abba kell hagyni.
 - A töltőt nem szabad szétszerelni. Javítást csak szakképzett szerelő végezhet. A helytelen összeszerelés tűzveszélyt vagy áramütést okozhat.
 - A burkolat tisztítása előtt válassza le a töltőt az akkumulátorról és a hálózatról.
 - A töltés befejezése után válassza le a töltőt a hálózatról, majd az akkumulátorról.
- Figyelem: Robbanásveszélyes gázok. Kerülje a lángokat és szikrákat. Biztosítson megfelelő szellőzést töltés közben.
- Az akkumulátor terminál, amely nincs a karosszériához csatlakoztatva, legyen először csatlakoztatva. A másik csatlakozást a karosszériához kell csatlakoztatni, távol az akkumulátortól és az üzemanyagvezetékétől. Ezután csatlakoztassa a töltőt a hálózathoz.
 - A készülék nem alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket) használatára, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozottak, vagy tapasztalat és ismeret hiányában vannak, kivéve ha biztonságukért felelős személy felügyelete vagy oktatása alatt állnak. A gyermekeket fel kell ügyelni, hogy ne játsszanak a készülékkel.
 - Az akkumulátorok nagy mennyiségű energiát tárolnak. Kerülje az akkumulátor vagy töltő kivezetéseinek rövidre zárását, mert ez az energia hirtelen felszabadulásához vezethet, ami tűz- vagy személyi sérülést okozhat.

LED útmutató:

1. 6V szabvány ólomakkumulátor, AGM, GÉL.
2. 12V szabvány ólomakkumulátor, AGM, GÉL.
3. Karbantartó funkció 12V szabvány ólomakkumulátor, AGM, GÉL.
4. Figyelem!
5. Mód gomb.

Műszaki adatok:

- 6V szabvány ólomakkumulátor, AGM, GÉL, max. töltőáram: 1A. Vágási feszültség: 7,5V +- 0,3V
- 12V szabvány ólomakkumulátor, AGM, GÉL, max. töltőáram: 3,8A. Vágási feszültség: 14,7V +- 0,3V
- Karbantartó funkció szabvány ólomakkumulátor, AGM, GÉL, töltőáram: 1A. Vágási feszültség: 14,7V +- 0,3V

Csatlakoztatás és használati utasítás:

- Figyelem! A készülék kizárólag 6V vagy 12V ólomakkumulátorhoz csatlakoztatható. A töltés előtt győződjön meg róla, hogy az akkumulátor feszültsége 6V vagy 12V a címke vagy a használati útmutató alapján.
- Először csatlakoztassa az AC-t, majd a pozitív és negatív csipeszt az akkumulátorhoz, majd válassza ki a megfelelő módot. A 6V vagy 12V mód automatikusan felismerésre kerül.
- Ha az akkumulátor nincs csatlakoztatva AC nélkül, nincs kijelzés.
- Töltés közben a jelzőfények villognak, amíg az akkumulátor teljesen fel nem töltődik. Teljes töltöttség esetén a jelzőfény folyamatosan világít.
- A Mód gomb megnyomásával válassza ki a 12V szabványos töltési és karbantartó funkciót.
- Először csatlakoztassa az AC-t, rövidzárlat vagy csipesz rossz bekötése esetén a 4# LED villogni fog.
- Az akkumulátor terminál, amely nincs a karosszériához csatlakoztatva, legyen először

csatlakoztatva. A második csatlakozás a karosszériához, az akkumulátortól és az üzemanyagvezetékétől távol történik. Ezután csatlakoztassa a töltőt a hálózathoz.

- A töltés befejezése után válassza le a töltőt a hálózatról, majd a karosszériát, végül az akkumulátort.

IT Manuale

Avvertenza:

- Il caricabatterie non può essere usato con batterie non ricaricabili.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro assistenza o da una persona qualificata per evitare rischi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro e comprendono i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Questo apparecchio deve essere collegato solo a batterie al piombo da 6V o 12V. Non usare mai con batterie da 24V.
- Durante la carica, la batteria deve essere posta in un'area ben ventilata.
- Per uso interno.

Linee guida di sicurezza:

- Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere conferito in un centro autorizzato per il riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclo aiutano a conservare le risorse naturali e garantiscono uno smaltimento rispettoso dell'ambiente.
- La serie di caricabatterie è progettata per batterie al piombo, Gel e AGM. Non può essere usata come fonte di alimentazione DC o per altri scopi, per evitare incendi e scosse elettriche.
- Il caricatore è progettato per essere collegato a prese di corrente corrette. Se il cavo di alimentazione deve essere prolungato, assicurarsi che il filo sia di dimensioni adeguate per la corrente e la distanza.
- In caso di interruzione o danni da urti violenti, l'uso deve essere immediatamente interrotto.
- Non smontare il caricatore. Le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato. Un rimontaggio errato può causare incendi o scosse elettriche.
- Scollegare il caricatore da qualsiasi batteria e dall'alimentazione prima della pulizia.
- Al termine della carica, scollegare il caricatore dalla rete, quindi scollegare la batteria.
- Avvertenza: Gas esplosivi. Evitare fiamme e scintille. Garantire una ventilazione adeguata durante la carica.
- Il terminale della batteria non collegato alla carrozzeria deve essere collegato per primo. L'altro collegamento deve essere fatto alla carrozzeria, lontano dalla batteria e dalla linea del carburante. Quindi collegare il caricatore alla rete.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che siano sorvegliate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Le batterie immagazzinano molta energia. Evitare cortocircuiti ai terminali della batteria o del caricatore, perché ciò potrebbe causare il rilascio immediato di energia, provocando

incendi o lesioni.

Indicazioni LED:

1. Batteria al piombo standard 6V, AGM, GEL.
2. Batteria al piombo standard 12V, AGM, GEL.
3. Funzione mantenimento batteria al piombo standard 12V, AGM, GEL.
4. Attenzione!
5. Pulsante modalità.

Specifiche tecniche:

- Batteria al piombo standard 6V, AGM, GEL, corrente max di carica: 1A. Tensione di taglio: 7,5V +- 0,3V
- Batteria al piombo standard 12V, AGM, GEL, corrente max di carica: 3,8A. Tensione di taglio: 14,7V +- 0,3V
- Funzione mantenimento batteria al piombo standard, AGM, GEL, corrente di carica: 1A. Tensione di taglio: 14,7V +- 0,3V

Istruzioni di collegamento e funzionamento:

- Attenzione! Questo apparecchio deve essere collegato solo a batterie al piombo da 6V o 12V. Prima della carica, confermare che la tensione della batteria sia 6V o 12V controllando l'etichetta o il manuale dell'utente.
- Collegare prima la corrente AC, collegare poi le clip positive e negative alla batteria, quindi selezionare la modalità relativa. Rilevazione automatica del modello 6V o 12V.
- Collegamento batteria senza AC: nessuna visualizzazione.
- Durante la carica, le luci indicatrici lampeggiano fino a quando la batteria non è carica. Quando la batteria è carica, la luce rimane accesa fissa.
- Premere il pulsante modalità per selezionare la carica standard 12V e la funzione mantenimento.
- Collegare prima la corrente AC; in caso di cortocircuito o inversione delle clip, il LED n.4 lampeggerà.
- Il terminale della batteria non collegato alla carrozzeria deve essere collegato per primo. Il secondo collegamento è alla carrozzeria, lontano dalla batteria e dalla linea del carburante. Quindi collegare il caricatore alla rete.
- Dopo la carica, scollegare il caricatore dalla rete, quindi scollegare la carrozzeria, infine la batteria.

ES Manual

Advertencia:

- El cargador de batería no puede usarse con baterías no recargables.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o persona cualificada para evitar riesgos.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si están supervisados o han recibido instrucciones sobre el uso seguro y comprenden los riesgos.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato solo debe conectarse a una batería de plomo de 6V o 12V. Nunca usar con batería de 24V.

- Durante la carga, la batería debe colocarse en un área bien ventilada.
- Para uso en interiores.

Directrices de seguridad:

- Este producto no debe desecharse junto con la basura doméstica. Debe desecharse en un lugar autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Reciclar ayuda a conservar recursos naturales y asegura que el producto se elimine de manera ambientalmente responsable.
- La serie de cargadores está diseñada para cargar baterías de plomo, Gel y AGM. No puede usarse como fuente de alimentación de corriente continua ni para otros fines para evitar incendios o descargas eléctricas.
- El cargador está diseñado para conectarse a tomas de corriente adecuadas. Si se necesita alargar el cable de alimentación, asegúrese de que el cable sea de tamaño adecuado para el suministro de corriente a la distancia requerida.
- Si el cargador se daña por un golpe fuerte, debe dejar de usarse inmediatamente.
- No desmonte el cargador. Las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado. El reensamblaje incorrecto puede causar riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Desconecte el cargador de cualquier batería y de la red antes de limpiar la carcasa.
- Al terminar la carga, desconecte el cargador de la red y luego la batería.
- Advertencia: Gases explosivos. Evite llamas y chispas. Asegure una ventilación adecuada durante la carga.
- El terminal de la batería que no está conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión debe hacerse al chasis, lejos de la batería y la línea de combustible. Luego conecte el cargador a la red.
- Este aparato no está destinado para personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el aparato.
- Las baterías almacenan una gran cantidad de energía. Evite cortocircuitar los terminales de la batería o del cargador, ya que puede liberar esa energía de inmediato, causando incendios o lesiones.

Instrucciones LED:

1. Batería de plomo estándar 6V, AGM, GEL.
2. Batería de plomo estándar 12V, AGM, GEL.
3. Función de mantenimiento para batería de plomo estándar 12V, AGM, GEL.
4. ¡Advertencia!
5. Botón de modo.

Especificaciones técnicas:

- Batería de plomo estándar 6V, AGM, GEL, corriente máxima de carga: 1A. Voltaje de corte: 7,5V +- 0,3V
- Batería de plomo estándar 12V, AGM, GEL, corriente máxima de carga: 3,8A. Voltaje de corte: 14,7V +- 0,3V
- Función de mantenimiento batería de plomo estándar, AGM, GEL, corriente de carga: 1A. Voltaje de corte: 14,7V +- 0,3V

Instrucciones de conexión y operación:

- ¡Advertencia! Este aparato sólo debe conectarse a baterías de plomo de 6V o 12V. Antes de cargar, confirme que el voltaje de la batería es de 6V o 12V consultando la etiqueta o el

manual del usuario.

- Conecte primero la alimentación AC, luego conecte las pinzas positiva y negativa a la batería y después seleccione el modo correspondiente. Reconocimiento automático del modo 6V o 12V.
- Conexión a batería sin AC: sin pantalla.
- Durante la carga, las luces indicadoras parpadean hasta que la batería está llena. Cuando está llena, la luz permanece encendida fija.
- Presione el botón de modo para seleccionar la carga estándar 12V y la función de mantenimiento.
- Conecte primero la alimentación AC, si hay un cortocircuito o inversión de pinzas, la luz LED nº 4 parpadeará.
- El terminal de la batería no conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión debe hacerse al chasis, lejos de la batería y de la línea de combustible. Luego conecte el cargador a la red.
- Después de la carga, desconecte el cargador de la red, luego desconecte la conexión al chasis y por último la conexión a la batería.

HR Upute

Upozorenje:

- Punjač baterija ne smije se koristiti za baterije koje se ne mogu ponovno puniti.
- Ako je napajni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servis ili druga kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su nadzirani ili im je pružena uputa o sigurnom korištenju uređaja i razumiju povezane opasnosti.
- Djeca ne smiju igrati s uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ovaj uređaj smije se spojiti samo na olovnu bateriju od 6V ili 12V. Nikada nemojte koristiti s baterijom od 24V.
- Tijekom punjenja baterija mora biti smještena na dobro prozračenom mjestu.
- Samo za unutarnju upotrebu.

Sigurnosne smjernice:

- Ovaj proizvod ne smije se odlagati zajedno s kućnim otpadom. Proizvod treba odložiti na ovlašteno mjesto za reciklažu električnih i elektroničkih uređaja. Prikupljanjem i reciklažom pomažete očuvati prirodne resurse i osiguravate da se proizvod odlaže na ekološki i zdrav način.
- Serija punjača dizajnirana je za punjenje olovnih, Gel i AGM baterija. Ne smije se koristiti kao DC izvor napajanja ili u druge svrhe kako bi se izbjegle nezgode poput požara i električnog udara.
- Punjač je dizajniran za priključak na ispravan električni izvor. Ako je potrebno produžiti kabel za napajanje, osigurajte da je žica dovoljno debljine za prijenos struje na potrebnu udaljenost.
- Ako je punjač oštećen ili je došlo do udara, upotreba se mora odmah prekinuti.
- Nemojte rastavljati punjač. Popravke smije izvršavati samo kvalificirani servis. Neispravan ponovni sastav može dovesti do požara ili električnog udara.
- Prije čišćenja kućišta, odspojite punjač s baterije i s mreže.
- Nakon završetka punjenja, odspojite punjač s mreže, zatim uklonite priključak na šasiju i

na kraju bateriju.

- Upozorenje: Eksplozivni plinovi. Spriječite plamen i iskru. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju tijekom punjenja.
- Pol pozitivnog terminala baterije koji nije spojen na šasiju mora se spojiti prvi. Drugi priključak treba spojiti na šasiju, udaljen od baterije i gorivne linije. Nakon toga spojite punjač na mrežu.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili im nije pružena uputa od odgovorne osobe za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako ne bi igrala s uređajem.
- Baterije pohranjuju veliku količinu energije. Pazite da ne dođe do kratkog spoja na priključcima baterije ili punjača jer to može uzrokovati trenutno oslobađanje energije što može dovesti do požara ili ozljeda.

LED upute:

1. Standardna olovna baterija 6V, AGM, GEL.
2. Standardna olovna baterija 12V, AGM, GEL.
3. Funkcija održavanja standardne olovne baterije 12V, AGM, GEL.
4. Upozorenje!
5. Tipka za način rada.

Tehničke specifikacije:

- Standardna olovna baterija 6V, AGM, GEL, maksimalna struja punjenja: 1A. Prekidni napon: 7,5V +- 0,3V
- Standardna olovna baterija 12V, AGM, GEL, maksimalna struja punjenja: 3,8A. Prekidni napon: 14,7V +- 0,3V
- Funkcija održavanja standardne olovne baterije, AGM, GEL, struja punjenja: 1A. Prekidni napon: 14,7V +- 0,3V

Upute za priključivanje i rad:

- Upozorenje! Ovaj uređaj smije se priključiti samo na olovne baterije od 6V ili 12V. Prije punjenja potvrdite da je napon baterije 6V ili 12V provjerom naljepnice ili korisničkog priručnika.
- Prvo spojite napajanje AC, zatim spojite pozitivni i negativni kabel na bateriju i odaberite odgovarajući način rada. Automatsko prepoznavanje modela 6V ili 12V.
- Priključak baterije bez AC: nema prikaza.
- Tijekom punjenja LED lampice trepere dok se baterija ne napuni. Kad se napuni, lampica ostaje stalno upaljena.
- Pritisnite tipku za način rada da odaberete standardno punjenje 12V i funkciju održavanja.
- Prvo spojite napajanje AC; ako dođe do kratkog spoja ili pogrešne polarizacije, LED br. 4 će treptati.
- Terminal baterije koji nije spojen na šasiju treba spojiti prvi. Drugi priključak spojite na šasiju, daleko od baterije i crijeva za gorivo. Zatim spojite punjač na mrežu.
- Nakon punjenja, isključite punjač iz mreže, zatim isključite priključak sa šasije i na kraju bateriju.

EE Juhised

Hoiatus:

- Akulaadijat ei tohi kasutada mitte-taaslaetavate akude laadimiseks.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle asendama tootja, teenindus või kvalifitseeritud isik ohutuse tagamiseks.
- Seadet võivad kasutada alates 8. eluaastast lapsed ning füüsilise, sensoorsete või vaimsete puudega või kogemuste puudumisega isikud, kui neid juhendatakse ja nad mõistavad ohtusid.
- Lapsi tuleb seadet kasutades järelevalvata, et nad ei mängiks seadmega.
- Lapsi ei tohi lasta seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.
- Seade tuleb ühendada ainult 6V või 12V pliiakuga. Ärge kasutage seda 24V akuga.
- Akut laadides peab see olema hästi ventileeritavas kohas.
- Seade on mõeldud siseruumides kasutamiseks.

Ohutusjuhised:

- Seda toodet ei tohi visata olmeprügi hulka. Toode tuleb utiliseerida vastavalt elektroonikaseadmete utiliseerimise eeskirjadele. Taaskasutamine aitab säästa loodusressursse ja tagab keskkonnasõbraliku utiliseerimise.
- Laadijad on mõeldud pliiakude, Geeli ja AGM-akude laadimiseks. Neid ei tohi kasutada alalisvooluallikana ega muul eesmärgil, et vältida tule- ja elektrilöögi ohtu.
- Laadijat tuleb ühendada sobiva elektrivõrgu pistikupesaga. Kui on vaja toitejuhet pikendada, peab selle juhtme ristlõige olema piisav voolu edastamiseks.
- Kui laadija saab tugeva löögi, tuleb selle kasutamine koheselt lõpetada.
- Laadijat ei tohi ise lahti võtta. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud teenindaja. Vale kokku panemine võib põhjustada tule- või elektriohu.
- Puhastamisel tuleb laadija kõigepealt lahti ühendada nii aku kui ka elektrivõrgu pistikust.
- Pärast laadimise lõpetamist tuleb laadija esmalt elektrivõrgust lahti ühendada, siis aku korpusest ja lõpuks akult.

Hoiatus: Plahvatusohtlikud gaasid. Vältige lahtist tuld ja sädemetega kohtumist. Tagage laadimisel hea ventilatsioon.

- Aku terminal, mis ei ole ühendatud kere külge, tuleb ühendada esimesena. Teine ühendus tehakse kere külge, aku ja kütusetorustiku lähedal. Seejärel ühendage laadija elektrivõrku.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (kaasaarvatud lastele), kellel on füüsilised, sensoorsed või vaimsed puudujäägid või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised, kui neid ei juhendata või järelevalveta. Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Akud sisaldavad suures koguses energiat. Vältige aku või laadija klemmide lühistamist, sest see võib põhjustada kohest energiavoolu, mis võib viia tulekahju või vigastusteni.

LED juhised:

1. Standardne pliiak 6V, AGM, GEEL.
2. Standardne pliiak 12V, AGM, GEEL.
3. Standardse pliiaku hooldusfunktsioon 12V, AGM, GEEL.
4. Hoiatus!
5. Režiiminupp.

Tehnilised andmed:

- Standardne pliiak 6V, AGM, GEEL, maksimaalne laadimisvool: 1A. Lõikespinge: 7,5V +- 0,3V
- Standardne pliiak 12V, AGM, GEEL, maksimaalne laadimisvool: 3,8A. Lõikespinge: 14,7V +- 0,3V

Standardse pliiaku hooldusfunktsioon, AGM, GEEL, laadimisvool: 1A. Lõikespinge: 14,7V +- 0,3V

Ühendus- ja kasutusjuhised:

- Hoiatus! Seade tuleb ühendada ainult 6V või 12V pliiakudega. Enne laadimist veenduge, et aku pinge on 6V või 12V, kontrollides sildi või kasutusjuhendit.
- Ühendage esmalt AC toide, seejärel ühendage positiivne ja negatiivne klamber akule ning valige sobiv režiim. Mudeli 6V või 12V automaatne tuvastamine.
- Aku ühendamine ilma AC toiteallikata: ei kuva midagi.
- Laadimise ajal vilguvad LED-tuled kuni aku täislaadimiseni. Täislaadimise korral jääb tuli pidevalt põlema.
- Valige režiiminupuga standardne 12V laadimine ja hooldusfunktsioon.
- Ühendage esmalt AC toide; kui tekib lühis või klambri vale ühendus, vilgub LED nr 4.
- Aku klemm, mis ei ole ühendatud kere külge, tuleb ühendada esimesena. Teine ühendus tehakse kere külge, kaugel akust ja kütusejuhtmest. Seejärel ühendage laadija võrguga.
- Pärast laadimist katkestage laadija toiteallikas, seejärel kere ühendus ja lõpuks aku ühendus.

EN Scan QR for instructions in your language **PL** Zeskanuj QR, aby uzyskać instrukcję w swoim języku **FR** Scannez le QR pour les instructions dans votre langue **DE** Scannen Sie den QR für Anweisungen in Ihrer Sprache **ES** Escanea el QR para las instrucciones en tu idioma **RO** Scanează QR pentru instrucțiuni în limba ta **HU** Olvasd be a QR-kódot az utasításokért **IT** Scansiona il QR per le istruzioni nella tua lingua **NL** Scan de QR voor instructies in uw taal **HR** Skeniraj QR za upute nasvom jeziku **CZ** Naskenujte QR pro návod ve vašem jazyce **SK** Naskenujte QR pre návod vo vašom jazyku **EE** Skaneeri QR juhisteks oma keeles **RS** Skeniraj QR za uputstvo na svom jeziku **SI** Skeniraj QR za navodila v svojem jeziku **GR** Σαρώστε το QR για οδηγίες στη γλώσσα σας **AL** Skanoni QR për udhëzime në gjuhën tuaj **SE** Skanna QR för instruktioner på ditt språk **FI** Skannaa QR saadaksesi ohjeet **MK** Сkenирај QR за упатства на твојот јазик **LT** Nuskeniukite QR instrukcijoms savo kalba **UA** Скануйте QR для інструкцій вашою мовою **LU** Scannen Sie den QR für Anweisungen in Ihrer Sprache **LV** Skenējiet QR instrukcijām savā valodā

